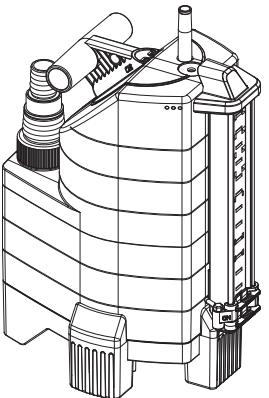


9000
aqua sensor
Art. 1783

13000
aqua sensor
Art. 1785



8500
aqua sensor
Art. 1797

13000
aqua sensor
Art. 1799

D Betriebsanleitung

Tauchpumpe / Schmutzwasserpumpe

GB Operating Instructions

Submersible Pump / Dirty Water Pump

F Mode d'emploi

Pompe d'évacuation pour eaux claires /
Pompe d'évacuation pour eaux chargées

NL Instructies voor gebruik

Dompelpomp / Vuilwaterpomp

S Bruksanvisning

Dränkbare pump / Spillvattenpump

DK Brugsanvisning

Dykpumpe / Dykpumpe til urent vand

FIN Käyttöohje

Uppopumppu / likavesipumppu

N Bruksanvisning

Lensepumpe / Lensepumpe for
urent vann

I Istruzioni per l'uso

Pompa sommersa / Pompa sommersa
per acqua sporca

E Manual de instrucciones

Bomba sumergible /
Bomba para aguas sucias

P Instruções de utilização

Bomba submersível /
Bomba para águas sujas

PL Instrukcja obsługi

Pompa zanurzeniowa /
Pompa do brudnej wody

H Használati utasítás

Merülőszivattyú / Szennyvízsizzivattyú

CZ Návod k použití

Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo

SK Návod na použitie

Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo

GR Οδηγίες χρήσεως

Βυθιζόμενη αντλία /
Αντλία Ακαθάρτων

RUS Инструкция по эксплуатации

Погружной насос /
Насос для сточных вод

SLO Navodilo za uporabo

Potopna črpalka /
črpalka za umazano vodo

HR Upute za uporabu

Potopna cirkula / cirkula za otpadnu vodu

SRB Uputstvo za rad

BiH Potopna pumpa / Pumpa za prljavu vodu

UA Інструкція з експлуатації

Заглибний насос /
насос для брудної води

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompa submersibilă /
Pompă de apă murdară

TR Kullanma Kılavuzu

Dalgıç Pompa / Kirli Su Pompası

BG Инструкция за експлоатация

Потопляема дренажна помпа /
Помпа за мръсна вода

AL Manual përdorimi

Pompë zhytëse / Pompë për ujë të pisët

EST Kasutusjuhend

Uputatav pump / Reoveepump

LT Eksplotavimo instrukcija

Panardinamas siurblys /
Purvino vandens siurblys

LV Lietošanas instrukcija

legremdējamais sūknis /
Netīrā ūdens sūknis

D F G B NL S FIN DK P PL H CZ SK GR RUS SLO HR TR BG EST AL LT

GARDENA

Погружной насос 9000 / 13000 aquasensor / Насос для сточных вод 8500 / 13000 aquasensor



Это перевод оригинала немецкой инструкции по эксплуатации.

Прочтите ее, пожалуйста, внимательно, и соблюдайте ее указания. Изучите на основе этой инструкции правила использования насоса и указания техники безопасности.



Из соображений безопасности детям и подросткам в возрасте до 16 лет, а также лицам, не изучившим настоящую инструкцию, пользоваться насосом запрещается. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица.

→ Пожалуйста, бережно сохраняйте эту инструкцию.

Содержание

1. Область применения Вашего насоса GARDENA	131
2. Указания техники безопасности	132
3. Ввод в действие	133
4. Управление	134
5. Вывод из эксплуатации	135
6. Техническое обслуживание	135
7. Устранение неисправностей	136
8. Технические данные	137
9. Сервис / гарантия	138

1. Область применения Вашего насоса GARDENA

Правильное использование

Насосы производства фирмы GARDENA предназначены для использования на частных приусадебных и садовых участках. Их применяют преимущественно для откачки воды при затоплениях, а также для откачки и смены воды в резервуарах, для подачи воды из колодцев и шахт, для откачки воды из лодок и яхт, или для ограниченной по времени аэрации и перемешивания воды.

Рабочие жидкости

Насосами фирмы GARDENA можно перекачивать чистую или грязную воду (max. размер частиц примесей – погружные насосы = 5 мм / насосы для сточных вод = 30 мм), воду из плавательных бассейнов (необходимое условие – целесообразная дозировка присадок). Грязная вода с песком, камнями и другими твердыми частицами ведет к износу турбины и опоры насоса.

Насосы можно целиком погружать в воду (герметичная капсула) на глубину до 7 м.

Необходимо учесть



Насосы фирмы GARDENA не рассчитаны на непрерывный режим работы (напр., непрерывная циркуляция) в пруду. Срок службы насосов при таком режиме работы будет соответственно сокращен. Не разрешается откачивать едкие, легко воспламенимые или взрывоопасные жидкости (напр., бензин, керосин, нитрорастворители), жиры, масла, соленую воду и стоки из уборных и мочесборников. Температура откачиваемой жидкости не должна превышать 35°C.

RUS

2. Указания техники безопасности

Электробезопасность

Согласно DIN VDE 0100 погружные и канализационные насосы в плавательных бассейнах, садовых прудах и фонтанах разрешается подключать только через защитный выключатель, реагирующий на ток утечки ≤ 30 мА.

Если в бассейне или пруду находятся люди, эксплуатировать насос запрещается.

Из соображений безопасности мы рекомендуем всегда подключать погружной насос через защитный выключатель по току утечки (FI-выключатель) по DIN VDE 0100-702 и 0100-738.

→ Обратитесь, пожалуйста, к своим специалистам-электрикам.

Сетевой кабель, согласно DIN VDE 0620, должен иметь сечение не меньше, чем кабель в резиновой изоляции с обозначением H05 RNF (для арт. 1783 / 1797) или H07 RNF (для арт. 1785 / 1799).

Длина кабеля должна составлять 10 м.

Данные на типовой табличке должны соответствовать данным электросети.

→ Убедитесь, что электрические разъемы расположены вне зоны возможного затопления.

→ Оберегайте сетевой штекер от влаги.

Оберегайте штекер и кабель от перегрева, масел и острых граней.



ОПАСНО !
Электрический удар !

При обрезанном штекере через сетевой кабель в зону действия тока может проникнуть влага и вызвать короткое замыкание.

→ **Ни в коем случае не отрезать сетевой штекер (напр., для провода через стену).**

→ При отключении из розетки не тяните за кабель, а беритесь за корпус штекера.

Сетевой кабель или плавающий выключатель не разрешается применять для закрепления или транспортировки насоса. Для погружения и подъема насоса нужно использовать трос, привязанный к ручке насоса.

Удлинители кабеля должны соответствовать DIN VDE 620.

В Швейцарии

В Швейцарии мобильные электроприборы, используемые вне помещений, должны подключаться через защитные выключатели, срабатывающие по току утечки.

Визуальный контроль

→ Перед использованием насоса всегда нужно осмотреть его (в особенности сетевой кабель и разъем).

→ Соблюдайте минимальный уровень воды и максимальную высоту подачи (см. раздел 8. Технические данные).



ОПАСНО !
Электрический удар !

Поврежденный насос включать нельзя.

→ В случае повреждения обязательно сдайте насос для проверки в сервисный пункт фирмы GARDENA.

Ручной режим работы

При ручном режиме работы при отсутствии жидкости для подачи нужно немедленно отключить насос.

→ При ручном режиме работы нужно постоянно наблюдать за насосом.

Замечания по работе

Сухой ход ведет к повышенному износу, и допускать его не следует. Поэтому при ручном режиме работы в отсутствие жидкости для подачи нужно немедленно отключить насос.

Не давать насосу работать более 10 минут при закрытой напорной стороне.

Песок и другие абразивные вещества ведут к ускоренному износу и снижению производительности насоса.

Насос нужно устанавливать так, чтобы впускные отверстия на ножке отсоса не блокировались загрязнениями частично или полностью.

В пруду нужно поставить насос, например, на кирпич.

Замечания по погружным насосам

На поставляемых насосах поворотные ножки повернуты на **неглубокую откачуку** (1 мм).

→ Для нормального режима работы нужно повернуть ножки на 180° (на 5 мм).

Насос подымается на 5 мм.

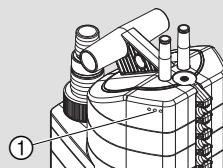
→ Перед вводом в действие освободить напорную линию.

Термический защитный выключатель

При перегрузке насоса срабатывает встроенный тепловой выключатель мотора.

После достаточного охлаждения электромотор снова включается автоматически (см. раздел 7. Устранение неисправностей).

Автоматическое устройство вывода воздуха



Устройство вывода воздуха удаляет воздушную пробку, которая может появиться в насосе.

Если насос погружен только наполовину, из вентиляционных отверстий ① может выплыть вода.

Это не указывает на дефект насоса, а служит автоматическому удалению воздуха.

3. Ввод в действие

Диаметр шланга	13 mm (½") 16 mm (⅜") 19 mm (¾")	25 mm (1")	38 mm (1 ½")

Присоединение шланга к универсальному вводу ②

Присоединение шланга

Отделить верхний ниппель по ③.
Не отсоединять ниппель.

Отсоединить оба верхних ниппеля по ④.

Для шлангов 13 – 19 мм нужны следующие наборы для подключения:

13 mm (½"): набор для насосов GARDENA артикул 1750

16 mm (⅜"): наконечник для крана GARDENA артикул (2)902

– и –

наконечник для шланга GARDENA артикул (2)916

19 mm (¾"): набор для насосов GARDENA, артикул 1752.

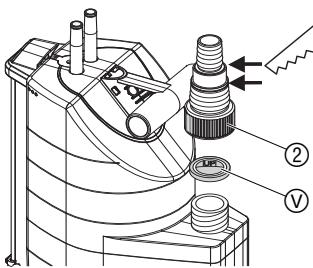
Оптимальная производительность насоса достигается при использовании шланга 38 мм (1 ½").

Присоединение шланга:

Универсальный ввод ② позволяет присоединять шланги из таблицы выше.

1. Удалить ненужный ниппель универсального ввода ② в соответствии со шланговым соединением.

RUS



2. Только для погружных насосов артикул 1783/1785:
установить на универсальный ввод ② прилагаемый обратный клапан ⑤, обозначением UP наверх.

3. Навернуть универсальный ввод ② на насос.
4. Соединить шланг с вводом ②.

Мы рекомендуем закрепить шланги 38 мм (1½") и 25 мм (1") дополнительно, при помощи шланговых хомутов фирмы **GARDENA**, артикул 7192 (для 25 мм) и артикул 7193 (для 38 мм).

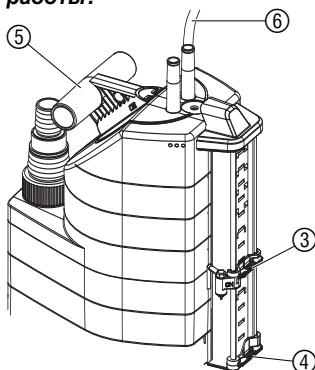
Только для погружных насосов артикулов 1783/1785:
для неглубокой откачки рекомендуется использовать шланги 13 мм (½") или 16 мм (5/8").

Только для насосов для сточных вод арт. 1797/1799 со шлангом 13 мм (½"):

чтобы после откачки содержимое напорного шланга не выливалось назад через насос, можно оснастить универсальный ввод ⑦ регулировочным клапаном **GARDENA**, артикул 977, который Вы можете приобрести через Вашего торгового партнера фирмы GARDENA.

4. Управление

Автоматический режим работы:



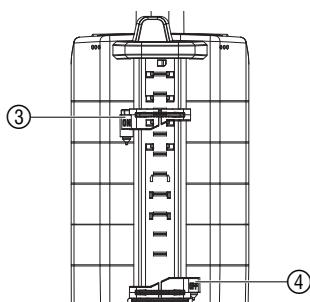
Когда уровень воды достигает датчика **ВКЛ** ③, насос автоматически включается, и вода откачивается.

В зависимости от количества воды, окружающих условий и настройки датчика до начала откачивания могут пройти 1 – 3 минуты.

Как только вода опустится ниже датчика **ОТКЛ** ④, насос автоматически отключается (последействие насоса еще около 10 секунд).

1. Надежно установить насос в воде
– или –
подвесить его на тросе, продетом через отверстие в ручке ⑤ насоса, и опустить в колодец или шахту.
2. Включить вилку кабеля ⑥ в розетку электросети.

Установка уровней включения и отключения:



Для автоматического режима работы можно выставить уровни включения и отключения (см. раздел 8. Технические данные). Соответствующий палец датчика определяет уровень воды.

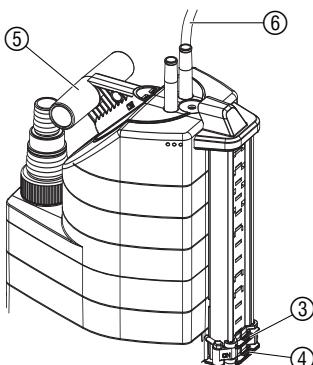
Установка высоты ВКЛ (ON):

→ Передвинуть датчик **ВКЛ** ③ на желаемый уровень включения. Уровень включения насоса в автоматическом режиме работы.

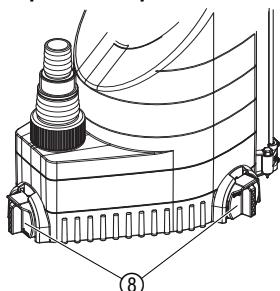
Установка высоты отключения ОТКЛ (OFF):

→ Передвинуть датчик **ОТКЛ** ④ на желаемый уровень выключения. Уровень выключения насоса в автоматическом режиме работы.

Ручной режим работы:

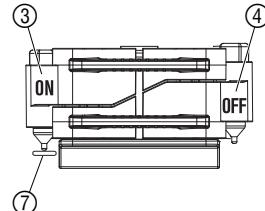


Только для погружных насосов:
неглубокая откачка /
нормальная работа

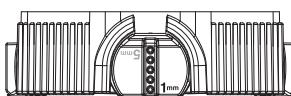


Насос работает постоянно. Датчик **ВКЛ** (3) в ручном режиме фиксируется и перемыкается контактом (7).

- Сдвинуть датчики **ОТКЛ** (4) и **ВКЛ** (3) до конца вниз, чтобы датчик **ВКЛ** (3) коснулся контакта (7).
- Надежно установить насос в воде
— или —
подвесить его на тросе, продетом через отверстие в ручке (5) насоса, и опустить в колодец или шахту.
- Включить вилку кабеля (6) в розетку электросети.

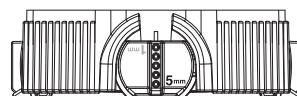


Неглубокая откачка:



- повернуть 3 поворотные ножки (8) на 180° до 1 мм.

Нормальная работа:



- повернуть 3 поворотные ножки (8) на 180° до 5 мм.

Остаточный уровень воды, примерно 1 мм, достигается только при неглубокой откачке в ручном режиме.

5. Вывод из эксплуатации

Хранение:



- При опасности замерзания хранить насос в защищенном от мороза месте.

Утилизация:

(согласно RL 2002/96/EG)



Прибор нельзя выбрасывать с обычным домашним мусором, его нужно утилизировать соответствующим образом.

- В Германии важно утилизировать прибор через коммунальный пункт сбора отходов.

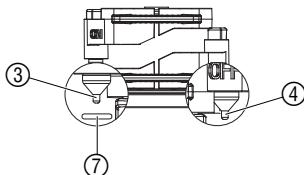
6. Техническое обслуживание

Промывка насоса:

Насосы фирмы GARDENA длительно работают без обслуживания.

После откачки хлорированной воды из плавательного бассейна, или других оставляющих осадки жидкостей, насос нужно промыть чистой водой.

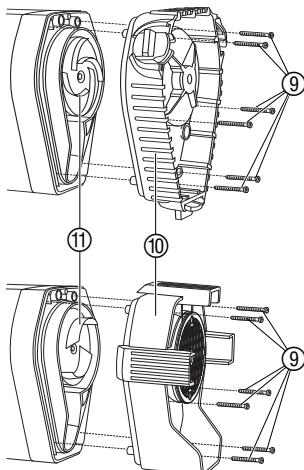
Очистка датчиков:



Для правильной работы сенсоров требуется их очистка (как минимум раз в 2 месяца).

- Очищайте сенсоры ③ / ④ и контакт ⑦ периодически при помощи сухой тряпки (не используйте абразивные материалы).

Очистка ножки откачки и рабочего колеса:



ОПАСНО ! Электрический удар!
Имеется опасность травмирования электрическим током.
→ Перед очисткой ножки откачки и рабочего колеса отключить насос от сети.

1. Вывернуть 6 болтов с крестовым шлицем ⑨ и вынуть ножку откачки ⑩ из насоса.
2. Очистить ножку откачки ⑩ и рабочее колесо ⑪.
3. Вставить назад ножку ⑩ и завернуть 6 болтов ⑨.

Поврежденное рабочее колесо ⑪ из соображений безопасности разрешается заменять только в сервисе фирмы GARDENA.

7. Устранение неисправностей

Нарушение	Возможная причина	Устранение
Насос работает, но не качает	Из закрытого трубопровода не может выйти воздух.	→ Открыть напорную линию (напр., выпрямить перегиб шланга).
	Воздушная пробка в ножке отсоса.	→ Подождать не более 60 секунд, пока насос самостоятельно не удалит воздух через вентиляционный клапан. При необходимости отключить и снова включить насос.
	Заблокировано рабочее колесо.	→ Отключить сетевой штекер и очистить рабочее колесо (см. раздел 6. Техобслуживание).
	Уровень воды при вводе в действие ниже минимальной отметки.	→ Погрузить насос глубже.

Нарушение	Возможная причина	Устранение
Насос не включается или не выключается. Насос выключен, хотя сенсор находится в воде	Сенсоры ③ / ④ и контакты ⑦ загрязнены.	→ Очистите сенсоры (см. 6 Техническое обслуживание).
Насос не запускается или внезапно останавливается	Термовыключатель отключил насос из-за перегрева.	→ Отключить сетевой штекер и очистить рабочее колесо (см. раздел 6. Техобслуживание). Не превышать максимальную температуру среды (35°C).
	Нарушенено электроснабжение.	→ Проверить предохранители и электрические соединения.
	В ножке откачки застряли загрязнения.	→ Отключить сетевой штекер и очистить ножку откачки (см. раздел 6. Техобслуживание).
Насос работает, но производительность внезапно падает	Засорена ножка откачки.	→ Отключить сетевой штекер и очистить ножку откачки (см. раздел 6. Техобслуживание)



В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в бюро обслуживания фирмы GARDENA. Ремонт разрешается выполнять только на пунктах сервиса фирмы GARDENA или через уполномоченные фирмой GARDENA торговые организации.

RUS

8. Технические данные

	Погружные насосы aquasensor		Насосы сточных вод aquasensor	
Тип	9000 (арт. 1783)	13000 (арт. 1785)	8500 (арт. 1797)	13000 (арт. 1799)
Номинальная мощность	320 Вт	650 Вт	380 Вт	680 Вт
Максимальная подача	9000 л/час	13000 л/час	8300 л/час	13000 л/час
Макс. давление	0,7 бар	0,8 бар	0,6 бар	0,9 бар
Макс. высота подачи	7 м	8 м	6 м	9 м
Макс. глубина погружения	7 м	7 м	7 м	7 м
Остаточный уровень воды	1 мм	1 мм	35 мм	35 мм
Сточные воды с максимальным размером частиц	5 мм	5 мм	30 мм	30 мм
Кабель подключения	10 м H05 RNF	10 м H07 RNF	10 м H05 RNF	10 м H07 RNF
Подключение к насосу	Универсальное (G 1 1/4" M) / универсальный ниппель			
Минимальный уровень воды при вводе в действие	5 мм	5 мм	45 мм	45 мм
Вес (без кабеля), примерно	3,8 кг	5,4 кг	4,0 кг	5,6 кг

Тип	9000 (арт. 1783)	13000 (арт. 1785)	8500 (арт. 1797)	13000 (арт. 1799)
Макс. температура воды	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
Напряжение / частота тока	230 В / 50 Гц	230 В / 50 Гц	230 В / 50 Гц	230 В / 50 Гц
Min./max. уровень включения	5 мм / 175 мм	5 мм / 210 мм	65 мм / 230 мм	70 мм / 265 мм
Min./Max. уровень отключения	3 мм / 170 мм	3 мм / 205 мм	40 мм / 225 мм	40 мм / 260 мм
Уровень шума L_{WA}¹⁾	48 дБ (A)	55 дБ (A)	55 дБ (A)	55 дБ (A)

1) Измерен согласно EN 60335-1

Уровни включения и отключения

Уровни включения и отключения имеют погрешность.

Только для погружных насосов арт. 1783 / 1785:
остаточный уровень воды (неглубокая откачка до примерно 1 мм) достигается только в ручном режиме работы, при повернутых на 1 мм ножках насоса ⑧ (см. раздел 4. Эксплуатация).

9. Сервис / Гарантия

Гарантия

В случае гарантии сервис является бесплатным.

Фирма GARDENA предоставляет на данное изделие гарантию сроком на 2 года со дня продажи. Гарантийное обслуживание распространяется на все существенные дефекты прибора, которые на основании доказательств можно отнести на ошибки материала или производства.

Гарантийное обслуживание осуществляется посредством предоставления исправного прибора или бесплатным ремонтом на наш выбор при выполнении следующих условий:

- Прибор использовался в соответствии с рекомендациями инструкции по применению.
- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались самостоятельно отремонтировать прибор.

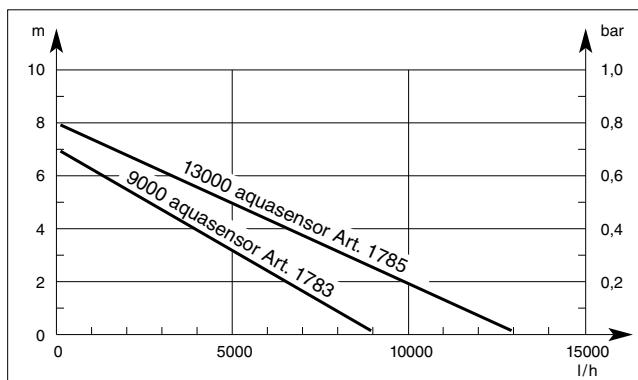
Изношенные детали турбины и опоры насоса не подлежат гарантийному ремонту.

Эта гарантия производителя не касается существующих требований по гарантийному обслуживанию продавца.

Быстроизнашающиеся детали исключены из гарантийного обслуживания.

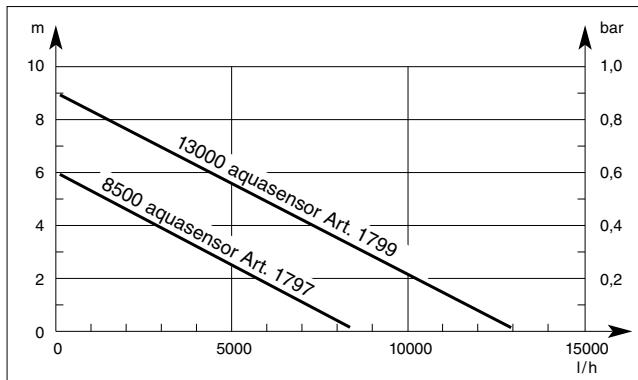
Kennlinie Tauchpumpe
 Performance characteristics
 Submersible Pump
 Courbe de performance
 Pompe d'évacuation pour eaux claires
 Prestatiegrafiek Dompelpomp
 Kapacitetskurva Dränbar pump
 Ydelses karakteristika Dykpumpe
 Ominaiskäyrä Uppopumpu
 Merkinslinje for Lensepumpe
 Curva di rendimento per
 Pompa sommersa
 Curva característica de la
 Bomba sumergible
 Características de performance da
 Bomba submersível
 Charakterystyka Pompa zanurzeniowa
 Teljesítményműgrábe Merülőszivattyú
 Charakteristika Ponomé čerpadlo
 Charakteristika Ponomé čerpadlo
 Характеристике кривой напора
 Характеристика Погружной насос
 Karakteristika potopna črpalka
 Dijagram potopna črpka
 Karakteristična kriva potopna pumpa
 Характеристика Заглибний насос
 Graficul Pompa submersibilă
 Karakter egrisi Daligç Pompa
 Характеристика Потопняема
 дренажна помпа
 Grafiku u pompeš zhytěse
 Uputatav pump karakteristik
 Panardinamas siurblio charakteristinė
 kreivė
 leģermdējamais sūkņa raksturlikne

7000 Art. 1783 / 1785



Kennlinie Schmutzwasserpumpe
 Performance characteristics
 Dirty Water Pump
 Courbe de performance Pompe
 d'évacuation pour eaux chargées
 Prestatiegrafiek Vuilwaterpomp
 Kapacitetskurva Spillvattenpump
 Ydelses karakteristika
 Dykpumpe til urent vand
 Ominaiskäyrä Likavesipumpun
 Merkinslinje for Lensepumpe for
 urent vann
 Curva di rendimento per
 Pompa sommersa per acqua sporca
 Curva característica de la
 Bomba para aguas sucias
 Características de performance da
 Bomba para águas sujas
 Charakterystyka Pompa do brudnej wody
 Teljesítményműgrábe Szennyvízszivattyú
 Charakteristika Kalové čerpadlo
 Charakteristika Kalové čerpadlo
 Характеристике кривой напора
 Характеристика Насос для грязной воды
 Karakteristika črpalka za umazano vodo
 Dijagram črpka za otpadnu vodu
 Karakteristična kriva pumpe za
 prijavu vodu
 Характеристика насос для брудної води
 Graficul Pompa de apă murdară
 Karakter egrisi Kirli Su Pompası
 Характеристика Помпа за мръсна вода
 Grafiku u pompeš pér ujë tē pisét
 Reoveepumba karakteristikud
 Purvino vandens siurblio charakteristinė
 kreivė
 Netīrā ūdens sūkņa raksturlikne

7500 Art. 1797 / 1799



Deutschland / Germany GARDENA GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490 - 123 Reparaturen: (+49) 731 490 - 290 service@gardena.com	China Husqvarna (China) Machinery Manufacturing Co., Ltd. No. 1355, Jia Xin Rd., Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist., Shanghai 201801 Phone: (+86) 21 59159629 Domestic Sales www.gardena.com.cn	Georgia ALD Group Bejashvili 8 1159 Tbilisi	Mexico AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco México Phone: (+52) 33 3818-3434 icorrejo@afosa.com.mx	Slovak Republic Husqvarna Česko s.r.o. Túrkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 154 044 servis@husqvarna.com
Albania COBALT Sh.p.k. Rr. Sir Kodra 1000 Tirana	Colombia Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca Tel. 571 2922700 ext. 105 jairo.salaraz@ husqvarna.com.co	Great Britain Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Moldova Convel S.R.L. 290A Muncesti Str. 2002 Chisinau	Slovenia Husqvarna Austria GmbH Consumer Products Industriezelle 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90 consumer.service@ husqvarna.at
Argentina Husqvarna Argentina S.A. Av.del Libertador 5954 - Piso 1 - Torre B (C1428ARP) Buenos Aires Phone: (+54) 11 5194 5000 info.gardena@ ar.husqvarna.com	Costa Rica Compania Exim Euroiberocamerica S.A. Los Colegios, Moravia, 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis - San José Phone: (+506) 297 68 83 exim_euro@racsa.co.cr	Greece HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε. Υπ/ια Ηράκλειου 33A Bl. Πτ. Κορυπαίου 194 00 Κορυπαί Αττικής V.A.T. EL094094640 Phone: (+30) 210 66 22 025 info@husqvarna-consumer.gr	Netherlands GARDENA Nederland B.V. Postbus 50176 1305 AD ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 00 info@gardena.nl	South Africa Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6, Cascades, 3202 South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za
Armenia Garden Land Ltd. 61 Tigran Mets 0005 Yerevan	Croatia SILK ADRIJA d.o.o. Josipa Lončara 3 10090 Zagreb Phone: (+385) 1 3794 580 silk.adria@zg-t.com.hr	Hungary Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1-3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevosozigalat.husqvarna@ husqvarna.hu	Neth. Antilles Jonka Enterprises N.V. Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curaçao Phone: (+599) 9 767 6655 pjm@jonka.com	Spain Husqvarna España S.A. C/ Basauri, nº 6 La Florida 28023 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es
Australia Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) 02 4352 7400 customer.service@ husqvarna.com.au	Cyprus Med Marketing 17 Digeni Akriti Ave P.O. Box 27017 1641 Nicosia	Iceland Ó. Johnson & Kaaber Tunguhall 1 110 Reykjavík ooj@jk.is	New Zealand Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz	Suriname Agrofri n.v. Verlengde Hogestraat #22 Phone: (+597) 472426 agrofri@sr.net Pobox: 2006 Paramaribo Suriname-South America
Austria / Österreich Husqvarna Austria GmbH Consumer Products Industriezelle 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90 consumer.service@ husqvarna.at	Czech Republic Husqvarna Česko s.r.o. Túrkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com	Ireland Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Norway GARDENA Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgskontor Norge Kleverveien 6 1540 Vestby info@gardena.no	Sweden Husqvarna AB S-561 82 Huskvarna info@gardena.se
Azerbaijan Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 1052 Bakú	Denmark GARDENA / Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgsafdelningen Danmark Box 9003 S-200 39 Malmö info@gardena.dk	Italy Husqvarna Italia S.p.A. Via Com 72 23868 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 info@gardenaitalia.it	Peru Husqvarna Perú S.A. Jr. Ramón Cárcamo 710 Lima 1 Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416 juan.remuzgo@ husqvarna.com	Switzerland / Schweiz Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) 0 848 800 464 info@gardena.ch
Belgium GARDENA Belgium NV / SA Sterrebeekstraat 163 1930 Zaventem Phone: (+32) 2 72 092 12 Mail: info@gardena.be	Dominican Republic BOSQUESA, S.R.L. Carretera Santiago Licey Km. ½ Esquina Copal II. Santiago, Dominican Republic Phone: (+809) 736-0333 joserbosquesa@claro.net.do	Japan KAKUCHI Co. Ltd. Sumitomo Realty & Development Koijimachi BLDG., 8F 5-1 Nibaniyoco Chiyoda-ku Tokyo 100-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m_ishihara@kaku-ichi.co.jp	Poland Husqvarna Poland Spółka z o.o. ul. Wysociego 15 b 03-371 Warszawa Phone: (+48) 22 330 96 00 gardena@gardena.pl	Turkey GARDENA Dost Dış Ticaret Mümmesilikli A.Ş. Sanayi Çad. Adil Sokak No: 1/B Kartal 34873 İstanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@gardena-dost.com.tr
Bosnia / Herzegovina SILK TRADE d.o.o. Industrijska zona Bukva bb 74260 Tešanj	Ecuador Husqvarna Ecuador S.A. Arupos E1-181 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel: (+593) 22800739 francisco.jacome@ husqvarna.com.ec	Kazakhstan LAMED Ltd. 155/1, Tazhibayevi Str. 050060 Almaty IP Schmidt Abayavenue 3B 11 005 Kostanay	Portugal Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarraque 2635 - 595 Rio de Mouro Tel.: (+351) 21 922 85 30 Fax: (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt	Ukraine / Україна TOB «Хускварна Україна» вул. Васильківська, 34, офіс 204-т 03022, Київ Tel.: (+38) 044 498 39 02 info@gardena.ua
Brazil Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 – 19º andar São Paulo - SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br.husqvarna@ husqvarna.com.br	Estonia Husqvarna Eesti OÜ Consumer Outdoor Products Kesti tee 10, Aaviku kula Rae vald Harju maakond 75305 Estonia kontakt.ee@husqvarna.ee	Kyrgyzstan Alye Maki av. Moladaya Guardir J 3 720014 Bishkek	Romania Madex International Srl Soseaua Odaii 117 - 123, RO 013603 Bucuresti, S1 Phone: (+40) 21 352.76.03 madex@ines.ro	Uruguay FELI SA Entre Ríos 1083 CP 11800 Montevideo - Uruguay Tel: (+598) 22 03 18 44 info@felisa.com.uy
Bulgaria Хускварна България ЕООД Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72 1799 София Тел.: (+359) 02/975 3076 www.husqvarna.bg	Finland Oy Husqvarna Ab Consumer Outdoor Products Lauttarankatu 8 B / PL 3 00581 HELSINKI info@gardena.fi	Latvia Husqvarna Latvija Consumer Outdoor Products Bāķuļu iela 6 LV-1024 Riga info@husqvarna.lv	Russia OOO „Хускварна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр Химки Бизнес Парк“, помещение ОВ02_04	Venezuela Corporación Casa y Jardín C.A. Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB. Colinas de Bello Monte, 1050 Caracas. Tlf: (+58) 212 992 33 22 info@casayjardin.net.ve
Canada / USA GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 9330 info@gardenacanada.com	Finland Oy Husqvarna Ab Consumer Outdoor Products Immeuble Exposital 9-11 allée des Pierres Mayettes ZAC des Barbanières, B.P. 99 -F- 92232 GENNEVILLIERS cedex	Lithuania UAB Husqvarna Lietuva Consumer Outdoor Products Ateities pl. 77C LT-52104 Kaunas centras@husqvarna.lt	Serbia Domet d.o.o. Autoput za Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 118 48 88 12 miroslav.jejina@domet.rs	Singapore Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyling@hyray.com.sg
Chile Maquinarias Agroforestales Ltda. (Maga Ltda.) Santiago, Chile Avda. Chesterton # 8355 comuna Las Condes Phone: (+56) 2 202 4417 Dalton@maga.cl Zipcode: 7560330	France GARDENA France Immeuble Exposital 9-11 allée des Pierres Mayettes ZAC des Barbanières, B.P. 99 -F- 92232 GENNEVILLIERS cedex	Luxembourg Magasin Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu	Mexico AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco México Phone: (+52) 33 3818-3434 icorrejo@afosa.com.mx	Slovak Republic Husqvarna Česko s.r.o. Túrkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 154 044 servis@husqvarna.com
Temuco, Chile Avda. Valparaíso # 01466 Phone: (+56) 45 222 126 Zipcode: 4780441	Tel. (+33) 01 40 85 30 40 service.consummateurs@ gardena.fr			1783-20.960.06/0811 © GARDENA Manufacturing GmbH D-89070 Ulm http://www.gardena.com